## THE TREASURE II

## الكنز ٢

Protective amulets called wedjat, i.e. "the healed one", depict the eye of the falcon god Horus (Fig. 1). They were extremely popular in ancient Egypt and could be made of different materials like gold, faience, or semi-precious stones. On the contrary, the little pendants depicting probably a lamb and a kitten (Fig. 2), are very rare and may symbolize regeneration and fertility, and could be linked to the annual festivals held in Bubastis.



التميمة الحامية (وجت) التي تعني (الشافية) كانت تصور على شكل عين الصقر الاله حورس (شكل ۱) قد كانت منتشرة بكثره في مصر القديمة حيث صنعت من الذهب والقاشاني والاحجار النصف كريمة، على عكس الدلايات التي تشبه الحمل او القطة الصغيرة (شكل ٢) حيث كانت نادرة جدا وربما كانت تشير الى الخصوبة والانتاج , او قد تكون ارتبطت بالاحتفالات السنويه في بوباستيس،

Among the extraordinary gold and silver objects of the treasure are two small figurines (height around 5 cm) depicting a female and a male youth, both adorned with a queen's insignia (Fig. 3): a crown with cow's horns, sun disc, and two falcon feathers and the lily sceptre. These attributes are highly uncustomary for a male and indicate his identification with a divinity while the female is probably a royal princess and priestress.



T JEJ



Fig. 4 E. J.S.

وسط لقى الكنز المدهشة من الذهب والفضة عثر على تمثالين (بارتفاع ٥ سم) لشابين من ذكر وانثى تزينا بزينة ملكية (شكل ٣) من تاج بقرني بقره وقرص الشمس وريشتي صقر وصولجان الزنبق. هذا النصوير يعتبر غير مالوف بالنسبة لرجل وان دل على الوهيته فهذا لان الانثى على ما يبدو كانت كاهنة او اميرة من احدى السلالات الحاكمة .

Common objects of jewellery are finger rings with bezels made of amethyst or turquoise (Fig. 4). The amazing golden frog (height less than 1 cm), however, is a rather unusual work of art. The inscription on its base points to its function as an amuletic seal (Fig. 5). Of religious importance were also the three figures of pygmies (height about 2 cm) which were considered helpful for women in childbirth and newborn babies.



هکال ه



الخواتم ذات الخرز المصنوع من الفيروز والاميثيست تعد من اكثر المجوهرات وفرة (شكل ٤). كما يعتبر الختم الذهبي الذي على هيئة ضفدع (ارتفاعة يقل عن ١ سم من الصناعات النادره, اذ تدل الكتابة على قاعدتة انة استخدم كختم ديني (شكل ٥). ذات اهمية دينيه كانت ايضا تماثيل ثلاثة اقزام (ارتفاعها تقريبا ٢ سم) التي كان يعتقد بساعدتها للمراة عند الولادة وفي تربية الاطفال.





